



Regulamin Świadczenia Usług Agencji Celnej Schenker sp. z o.o.

Regulations for the Provision of Services
by Schenker sp. z o.o. Customs Agency

1 października 2020 r. · Warszawa

**Regulamin Świadczenia Usług Agencji Celnej
Schenker sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, zwane
dalej również Regulaminem**

**Regulations for the Provision of Services by
Schenker sp. z o.o. Customs Agency with its
registered office in Warsaw, hereinafter also
referred to as the Regulations**

**Regulamin obowiązuje od dnia 01.10.2020,
wprowadzony Uchwałą Zarządu Spółki z dnia
24.09.2020**

**The Regulations shall come into force on
01.10.2020, by Resolution of the Company's
Management Board of 24.09.2020**

Niniejszy Regulamin Świadczenia Usług Agencji Celnej Schenker sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Żwirki i Wigury 16c, 02-092 Warszawa, NIP: 527-010-38-24, NIP UE: PL5270103824, kapitał zakładowy: 186 294 430 PLN, zarejestrowaną w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy pod nr KRS 0000040104, zwany dalej DB SCHENKER, oraz warunki świadczenia usług i dokumenty standardowe wymienione w niniejszym Regulaminie, stanowią wzorzec umowy w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (tj. Dz. U. z 2014 r., Nr 121 z późn. zm.). Zleceniodawca oświadcza, że przed zleceniem usług agencji celnej zapoznał się z aktualnie obowiązującą wersją Regulaminu dostępną m.in. na stronie internetowej DB SCHENKER www.dbschenker.pl oraz że Regulamin akceptuje.

These Regulations for the Provision of Services by Schenker sp. z o.o. Customs Agency with its registered office in Warsaw, address: ul. Żwirki i Wigury 16c, 02-092 Warsaw, NIP: 527-010-38-24, NIP EU: PL5270103824, share capital: PLN 186,294,430, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for the Capital City of Warsaw under KRS No. 0000040104, hereinafter referred to as "DB SCHENKER", the service provision terms and conditions, and the standard documents listed in these Regulations constitute a model contract within the meaning of the provisions of the Civil Code Act of 23 April 1964 (consolidated text: Journal of Laws of 2014, No. 121, as amended). The Principal declares that before ordering customs agency services, it has familiarised itself with the current valid version of the Regulations available, i.a., at the DB SCHENKER website: www.dbschenker.pl, and that it accepts the Regulations.

§1

Terminologia i definicje

1. Agencja - Schenker sp. z o.o. w Warszawie, ul. Żwirki i Wigury 16c, 02-092 Warszawa.
2. Zleceniodawca - podmiot, na rzecz którego Agencja świadczy usługi agencji celnej określone w §2 niniejszego Regulaminu.
3. Cennik - dokument zawierający zakres świadczonych usług agencji celnej wraz ze stawkami wynagrodzenia Agencji z tytułu realizacji zlecenia na rzecz Zleceniodawcy.
4. Dzień roboczy - wszystkie dni od poniedziałku do piątku w godzinach 7:00-18:00, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.

§1

Terms and definitions

1. Agency - Schenker sp. z o.o. in Warsaw, ul. Żwirki i Wigury 16c, 02-092 Warsaw.
2. Principal - an entity for the benefit of which the Agency provides customs agency services specified in §2 of these Regulations.
3. Price List - a document containing the scope of the provided customs agency services together with the Agency's rates of remuneration for the execution of the order for the Principal.
4. Business Day - all days from Monday to Friday, between 7:00 a.m. and 6:00 p.m., excluding public holidays.

5. Regulamin - Regulamin Świadczenia Usług Agencji Celnej Schenker sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie
5. Regulations - Regulations for the Provision of Services by Schenker sp. z o.o. Customs Agency with its registered office in Warsaw
6. Strona - Agencja lub Zleceniodawca, razem zwane jako Strony
6. Party - Agency or Principal, jointly referred to as the "Parties"
7. Warunki handlowe - warunki określające relacje handlowe ustalone między Stronami m.in. w zakresie: rodzaju świadczonych usług agencji celnej, wysokości stawek, czasu realizacji usług agencji celnej, terminów płatności. W szczególności Warunki handlowe mogą być określone w Zleceniu, umowie lub ofercie. Postanowienia Regulaminu stosuje się w sprawach nieuregulowanych w Warunkach handlowych, a w sprawach uregulowanych inaczej postanowienia Regulaminu mają pierwszeństwo przed postanowieniami Warunków handlowych, chyba że Agencja wyraźnie w formie pisemnej lub drogą mailową, pod rygorem nieważności, wyrazi zgodę na wyłączenie niektórych postanowień Regulaminu.
7. Commercial Terms and Conditions - the terms and conditions determining the commercial relations established between the Parties, i.a., with regard to: type of customs agency services provided, rates, time of providing customs agency services, payment deadlines. In particular, the Commercial Terms and Conditions may be specified in the Order, contract or proposal. The provisions of the Regulations shall apply in matters not regulated by the Commercial Terms and Conditions, and in matters regulated otherwise, the provisions of the Commercial Terms and Conditions shall take precedence over the provisions of the Regulations, unless the Agency expressly agrees in writing or by e-mail, otherwise being null and void, to exclude certain provisions of the Regulations.
8. Przedstawiciel celny - Agencja działająca na podstawie złożonego upoważnienia przez Zleceniodawcę lub umocowana w innej formie (w tym wynikającej ze złożonego Zlecenia) działająca na rzecz Zleceniodawcy.
8. Customs Representative - the Agency acting on the basis of an authorisation submitted by the Principal or otherwise authorised (including resulting from the submitted Order), acting on behalf of the Principal.
9. Upoważnienie - pełnomocnictwo do reprezentowania Zleceniodawcy przez Agencję jako Przedstawiciel celny przed organami celnymi.
9. Authorisation - power of attorney for the Agency to represent the Principal as the Customs Representative before customs authorities.
10. Unijny Kodeks Celny - akt prawny stanowiący Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 952/2013 z dnia 9 października 2013 r. (Dz.Urz. L 269 z 10.10.2013 r.) wraz z późniejszymi zmianami określający zbiór przepisów i procedur mających zastosowanie do towarów wprowadzanych na obszar celny Unii Europejskiej lub z niego wyprowadzanych.
10. EU Customs Code - legal act constituting Regulation (EU) No. 952/2013 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2013 (OJ L 269, 10/10/2013), as amended, laying down a set of rules and procedures applicable to goods entering or leaving the customs territory of the European Union.
11. Prawo Celne - przepisy unijne (dyrektywy i rozporządzenia) i przepisy krajowe (ustawy i rozporządzenia) oraz publikowane przez Ministerstwo Finansów i organy mu podległe instrukcje, wytyczne, fiszki, a także inne przepisy krajowe i międzynarodowe regulujące obrót towarowy z zagranicą mające zastosowanie w Unii Europejskiej
11. Customs Law - EU regulations (directives and regulations) and national regulations (laws and regulations) and instructions, guidelines, slips and other national and international regulations governing foreign trade in goods applicable in the European Union, published by the Ministry of Finance and its subordinate bodies.
12. Administracja skarbowa - organy rządowe bez względu na ich nazwę lub zakres uprawnień,
12. Tax Authorities - governmental bodies, regardless of their name or scope of authority,

- wykonywające zadania z zakresu realizacji dochodów dla budżetu państwa lub Unii Europejskiej z tytułu podatków, należności celnych, opłat oraz niepodatkowych należności budżetowych, ochrony interesów Skarbu Państwa oraz ochrony obszaru celnego Unii Europejskiej.
- performing tasks in the field of implementation of revenue for the state or the European Union budget from taxes, customs duties, fees and non-taxable budget liabilities, protection of the interests of the State Treasury and protection of the customs territory of the European Union.
13. Dług celny - wszelkie zobowiązania Zleceniodawcy na rzecz organów Administracji Skarbowej w związku z objęciem towaru Procedurą celną.
13. Customs Debt - all obligations of the Principal towards the Tax Authorities in connection with placing goods under a Customs Procedure.
14. Przeznaczenie celne - wszelkie czynności zmierzające do uregulowania sytuacji prawnej towaru będącego przedmiotem obrotu towarowego z zagranicą w szczególności przez objęcie Procedurą celną lub inną czynnością, w tym: wprowadzenie towaru do składu celnego, dokonanie powrotnego wywozu towaru poza obszar celny Unii Europejskiej, zniszczenie towaru pod dozorem celnym zgodnie z odrębnymi przepisami, zrzeczenie się towaru na rzecz Skarbu Państwa.
14. Customs-approved Treatment or Use - all activities aimed at regulating the legal situation of the goods being the subject of foreign trade, in particular by placing the goods under a Customs Procedure or other activity, including: placing the goods in a customs warehouse, re-exporting the goods out of the customs territory of the European Union, destroying the goods under customs supervision in accordance with separate regulations, renouncing the goods to the State Treasury.
15. Procedura celną - dopuszczenie do obrotu, wywóz, procedury specjalne w tym tranzyt.
15. Customs Procedure - release for free circulation, export, special procedures including transit.
16. Procedura standardowa - objęcie towaru zgłoszeniem celnym zgodnie z art. 162 Unijnego Kodeksu Celnego.
16. Standard Procedure - placing of goods under customs declaration in accordance with Article 162 of the Union Customs Code.
17. Procedura uproszczona - objęcie towaru zgłoszeniem celnym zgodnie z procedurą określoną w art. 166 lub 182 Unijnego Kodeksu Celnego.
17. Simplified Procedure - placing of goods under customs declaration in accordance with the procedure specified in Article 166 or 182 of the Union Customs Code.
18. Czasowe składowanie - czynności składowania towarów nieunijnych pod dozorem celnym w okresie od przedstawienia organom celnym do objęcia procedurą celną lub powrotnym wywozem.
18. Temporary Storage - the operations of storing non-Union goods under customs supervision during the period from their presentation to the customs authorities until their placing under customs procedure or re-exportation.
19. Nota celną - dokument stanowiący powiadomienie Zleceniodawcy przez Agencję o wysokości długu celnego, terminie płatności i numerze konta bankowego Agencji. Przedmiotowy dokument jest równoznaczny z wezwaniem do uregulowania należności.
19. Customs Note - a document constituting the Agency's notification to the Principal of the amount of the customs debt, payment deadline and bank account number of the Agency. The document in question is tantamount to a call for payment.
20. PUESC - Platforma Usług Elektronicznych Skarbowo Celnym.
20. PUESC - Electronic Services Portal of the Customs Service.

21. NCTS - system informatyczny obsługujący wspólnotową procedurę tranzytu na terenie Unii Europejskiej oraz wspólną procedurę tranzytową zgodnie z Konwencją o Wspólnej Procedurze Tranzytowej.

22. Intrastat - system statystyczny w obrotach handlowych towarami nieobjętymi obowiązkiem celnym pomiędzy państwami członkowskimi Unii Europejskiej w przywozie lub wywozie w ramach określonych przez Główny Urząd Statystyczny progów statystycznych.

23. Zlecenie - dyspozycja Zleceniodawcy określająca zakres i przedmiot usług agencji celnej .

24. Wiążące informacje taryfowe (dalej WIT) - decyzja rozstrzygająca o klasyfikacji taryfowej towarów, tj. ustalająca właściwy kod taryfy celnej dla określonego towaru. Decyzje WIT są wiążące dla organów celnych i posiadacza jedynie w odniesieniu do towarów, dla których formalności celne zostały dokonane po dniu, w którym informacja została wydana.

21. NCTS - an IT system for the Community transit procedure within the European Union and the common transit procedure under the Convention on a Common Transit Procedure.

22. Intrastat - the statistical system for the trading of goods not subject to customs duties between Member States of the European Union on import or export within the statistical thresholds defined by the Central Statistical Office.

23. Order - an instruction by the Principal specifying the scope and subject of customs agency services.

24. Binding Tariff Information (hereinafter referred to as the "BTI") - a decision on the tariff classification of goods, i.e. determining the appropriate customs tariff code for given goods. The BTI decisions shall be binding on the customs authorities and the holder only in respect of goods for which customs formalities are completed after the date on which the information is issued.

§2

Zakres świadczenia usług Agencji Celnej

1. Agencja jako Przedstawiciel celny będzie świadczyć na rzecz Zleceniodawcy usługi agencji celnej wynikające z zaakceptowanego przez Agencję Zlecenia lub innych Warunków handlowych.

2. Zakres świadczonych usług agencji celnej jakie może świadczyć Agencja Celna określa Cennik lub wynika z zaakceptowanych przez Strony Warunków handlowych

§3

Warunki świadczenia usług Agencji Celnej

1. Agencja świadczy usługi agencji celnej w Dni robocze lub zgodnie z ustaleniami zawartymi w Warunkach handlowych, w tym zgodnie z zaakceptowanym Zleceniem, na terenie całej Polski z wykorzystaniem elektronicznych systemów wymiany informacji.

2. Zleceniodawca wystawi i dostarczy Agencji Upoważnienie w oryginale, w dwóch egzemplarzach, podpisane przez osoby uprawnione do reprezentacji

§2

Scope of provision of Customs Agency services

1. The Agency, as a Customs Representative, shall provide the Principal with the services of the Customs Agency resulting from an Order accepted by the Agency or other Commercial Terms and Conditions.

2. The scope of the customs agency services which may be provided by the Customs Agency shall be determined by the Price List or by the Commercial Terms and Conditions accepted by the Parties.

§3

Terms and conditions of provision of Customs Agency services

1. The Agency provides services of a customs agency on Business Days or in accordance with the arrangements set out in the Commercial Terms and Conditions, including in accordance with the accepted Order, throughout Poland, using electronic information exchange systems.

2. The Principal shall issue and deliver to the Agency the original of the Authorisation, in two copies, signed by persons authorised to represent the Principal

Zleceniodawcy wg wzoru (w tym treści) przekazanego przez Agencję.

3. Agencja, po weryfikacji poprawności przesłanego Upoważnienia, dokona rejestracji powiązania ze Zleceniodawcą w PUESC.

4. Warunkiem rejestracji powiązania Agencji ze Zleceniodawcą jest wcześniejsze zarejestrowanie się przez Zleceniodawcę w PUESC. Brak rejestracji Zleceniodawcy w PUESC może uniemożliwić realizację usług agencji celnej.

5. Wszelkie zmiany w zakresie udzielonego Upoważnienia lub jego cofnięcia wymaga formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

6. Agencja ma prawo uzależnić przyjęcie Zlecenia od dostarczenia Zlecenia wg wzoru (w tym treści) przekazanego przez Agencję albo od akceptacji potwierdzenia przyjęcia Zlecenia co do formy i treści, przy czym brak odpowiedzi Zleceniodawcy w czasie 3 godzin od przesłania potwierdzenia Zlecenia uważać się będzie za akceptację ze strony Zleceniodawcy.

7. Agencja ma prawo nie przyjąć Zlecenia usług agencji celnej, w szczególności jeśli owo Zlecenie nie będzie powiązane z obsługą logistyczną realizowaną przez Agencję (Schenker Sp. z o.o.).

according to the template (including the content) provided by the Agency.

3. The Agency, after verifying the correctness of the sent Authorisation, shall register the relationship with the Principal with PUESC.

4. The condition for registration of the Agency's relationship with the Principal is the prior registration of the Principal with PUESC. Lack of the Principal's registration with PUESC may make it impossible to provide customs agency services.

5. Any changes in the scope of the Authorisation granted or its revocation shall be made in writing, otherwise shall be null and void.

6. The Agency has the right to make the acceptance of the Order conditional on the delivery of the Order according to the template (including the content) provided by the Agency or on the confirmation of the Order acceptance as regards the form and content, where no response from the Principal within 3 hours from the sending of the Order confirmation shall be considered as the acceptance by the Principal.

7. The Agency has the right not to accept an Order for customs agency services, especially if this Order is not connected with the logistics service provided by the Agency (Schenker Sp. z o.o.).

§4

Zasady świadczenia usług Agencji Celnej

1. Zleceniodawca dostarczy Agencji wszystkie wymagane dokumenty (w tym WIT, jeśli występuje) niezbędne do realizacji usług agencji celnej. Dokumenty powinny być dostarczone niezwłocznie w terminie umożliwiającym Agencji terminową realizację usług agencji celnej, nie później niż w terminie wskazanym przez Agencję, jeżeli Agencja taki termin wskazała. Dokumenty mogą być dostarczone w postaci skanów przesłanych za pośrednictwem poczty elektronicznej albo w oryginale. Na żądanie Agencji Zleceniodawca dostarczy dokumenty w oryginale.

2. W przypadku konieczności tłumaczenia dokumentów na język polski, Zleceniodawca zobowiązany jest do przedstawienia przetłumaczonych dokumentów, w czasie pozwalającym na wykonanie przez Agencję w sposób prawidłowy usług agencji celnej oraz ponosi wyłączną odpowiedzialność za rzetelność przedstawionego tłumaczenia

3. Zleceniodawca wskaże prawidłowy kod taryfy celnej dla zgłaszanych towarów wraz z uzasadnieniem

§4

Rules of provision of Customs Agency services

1. The Principal shall provide the Agency with all the required documents (including BTI, if any) necessary for performance of the customs agency services. The documents should be delivered immediately to enable the timely provision of Customs Agency services, not later than on the date indicated by the Agency, if the Agency has indicated such a date. The documents may be delivered in the form of photocopies sent by e-mail or in their original form. If the Agency requests so, the Principal shall provide documents in original.

2. If it is necessary to translate the documents into Polish, the Principal shall be obliged to submit the translated documents within the period which allows the Agency to properly perform the customs agency services and shall be solely responsible for the accuracy of the submitted translation.

3. The Principal shall indicate the correct customs tariff code for the declared goods together with the

jego użycia, popartym zapisami w dokumentacji towarzyszącej odprawie.

4. W przypadku braku wskazania kodu taryfy celnej Zleceniodawca upoważnia Agencję do ustalenia kodu taryfy celnej dla towaru. Podstawą dokonania ustalenia kodu taryfy celnej przez Agencję jest przedstawiony przez Zleceniodawcę dokładny opis towaru pozwalający na jednoznaczne określenie kodu taryfy celnej.

5. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe ustalenia kodu taryfy celnej, jeżeli jest ono wynikiem przekazania Agencji przez Zleceniodawcę nieprawdziwych lub niepełnych informacji o towarze zgłaszanym do Procedury celnej oraz w innych przypadkach, w których nie można zarzucić Agencji nie dochowania należytej staranności przy ustalaniu kodu taryfy celnej

6. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za czas realizacji usług agencji celnej wynikający z czynności organów Administracji skarbowej albo innych służb granicznych i państwowych mających wpływ na świadczenie czynności objętych Regulaminem wynikających z realizacji usług agencji celnej.

7. W razie, gdy dokumenty lub informacje przekazane Agencji przez Zleceniodawcę, okażą się niewystarczające dla prawidłowego świadczenia usług agencji celnej przez Agencję, Agencja zobowiązuje się informować na bieżąco Zleceniodawcę o wymaganych niezbędnych dokumentach lub informacjach do dokonania prawidłowo czynności celnych i problemach w trakcie czynności celnych jeśli wystąpią.

8. Zobowiązanie Agencji zawarte w ust.7 nie zwalnia Zleceniodawcy z konieczności dostarczenia Agencji prawidłowych dokumentów lub informacji bezpośrednio po zleceniu usług agencji celnej i nie może być podstawą do odpowiedzialności Agencji wobec Zleceniodawcy za skutki niewykonania albo nienależytego wykonania tego obowiązku przez Zleceniodawcę.

9. Wysokość Długu celnego będzie określana przez Agencję, poprzez dostarczenie Zleceniodawcy Noty celnej po zarejestrowaniu Długu celnego przez organ Administracji skarbowej i zawiadomieniu o tym Agencji.

10. Kwota Długu celnego może być zapłacona:

a) przez Zleceniodawcę bezpośrednio na konto Administracji skarbowej,

b) przez Agencję na rzecz organów Administracji skarbowej, ale tylko gdy wcześniej dokonała jego

justification for its use, supported by entries in the documentation accompanying the clearance.

4. In the absence of indication of the customs tariff code, the Principal authorises the Agency to determine the customs tariff code for the goods. The basis for determining the customs tariff code by the Agency shall be a precise description of the goods presented by the Principal, which makes it possible to unambiguously determine the customs tariff code.

5. The Agency shall not be liable for incorrect determination of the customs tariff code if it is the result of incorrect or incomplete information provided to the Agency by the Principal on goods declared for a Customs Procedure and in other cases where the Agency cannot be accused of failing to exercise due diligence in determining the customs tariff code.

6. The Agency shall not be liable for the duration of the performance of customs agency services resulting from the activities of the Tax Authorities or other border and state services affecting the performance of activities covered by the Regulations, resulting from the performance of customs agency services.

7. Should the documents or information provided to the Agency by the Principal be found to be insufficient for the proper provision of customs agency services by the Agency, the Agency undertakes to keep the Principal informed about the required documents or information necessary for the proper performance of customs activities, and any problems during customs procedures if they occur.

8. The Agency's obligation in section 7 does not release the Principal from the obligation to provide the Agency with correct documents or information directly after ordering the service, and may not be the basis for the Agency's liability towards the Principal for the consequences of non-performance or improper performance of this obligation by the Principal.

9. The amount of the Customs Debt shall be determined by the Agency, by providing the Principal with a Customs Note after the Customs Debt is registered by the Tax Authorities and notified to the Agency.

10. The amount of the Customs Debt may be paid:
a) by the Principal directly to the account of the Tax Authorities;

b) by the Agency to the Tax Authorities, but only if it has previously secured it with its own financial guarantee.

zabezpieczenia z wykorzystaniem własnej gwarancji finansowej.

11. Agencja może uzależnić zabezpieczenie lub zapłatę kwoty Długu celnego w imieniu Zleceniodawcy od dokonania przedpłaty w całości Długu celnego lub przedstawienia innej formy zabezpieczenia na rzecz Agencji, zaakceptowanej przez Agencję. Agencja ma prawo powstrzymać się od zabezpieczenia lub zapłaty Długu celnego do chwili spełnienia przez Zleceniodawcę w/w warunku.

12. W przypadku gdy kwota Długu celnego została zabezpieczona lub zapłacona przez Agencję w imieniu Zleceniodawcy na rzecz organów Administracji skarbowej, Agencja ma prawo wstrzymać się z wydaniem towaru do czasu zapłacenia przez Zleceniodawcę przedmiotowej kwoty na konto Agencji wskazane w Nocie celnej.

13. Zleceniodawca zobowiązany jest zapłacić kwotę Długu celnego na rachunek bankowy Agencji, w terminie wskazanym w Nocie celnej.

14. Brak zapłaty przez Zleceniodawcę kwoty Długu celnego w terminie określonym w Nocie celnej będzie skutkowało obciążeniem Zleceniodawcy odsetkami w wysokości odsetek określonych za opóźnienie w zapłacie zobowiązań podatkowych i innymi kosztami, które powstaną.

15. Wynagrodzenie Agencji za świadczone usługi agencji celnej jest płatne w wysokości i terminie określonym w fakturze VAT, przelewem na wskazany w fakturze VAT rachunek.

16. Za datę zapłaty wszystkich kwot należnych Agencji na podstawie Regulaminu, uważać się będzie datę uznania rachunku bankowego Agencji.

17. Agencja w każdym czasie i według swojej oceny sytuacji Zleceniodawcy lub ze względu na inne czynniki zwiększające ryzyko Agencji, może uzależnić świadczenie usług agencji celnej od przedstawienia przez Zleceniodawcę zabezpieczenia potencjalnych roszczeń Agencji. Mogą one dotyczyć jakiegokolwiek tytułu, w tym o zapłatę kwot Długu celnego, wynagrodzenia, odszkodowania. Zleceniodawca przedstawi w terminie i formie wskazanej przez Agencję zabezpieczenie w jednej z n/w form:

a) weksel własny in blanco wystawiony przez Zleceniodawcę wraz z deklaracją wekslową, według wzoru przekazanego przez Agencję. Weksel zostanie poręczony przez któryś z podmiotów: Zarząd Zleceniodawcy, właściciel, udziałowiec lub akcjonariusz lub inny podmiot, według wyboru Agencji.

11. The Agency may make the security or payment of the amount of the Customs Debt on behalf of the Principal conditional upon the full advance payment of the Customs Debt or upon the provision of any other form of security to the Agency which is accepted by the Agency. The Agency has the right to refrain from securing or paying the Customs Debt until the Principal meets the above condition.

12. In the event that the amount of the Customs Debt has been secured or paid by the Agency on behalf of the Principal to the Tax Authorities, the Agency shall have the right to withhold the release of the goods until the Principal has paid the amount in question to the account of the Agency indicated in the Customs Note.

13. The Principal is obliged to pay the amount of the Customs Debt to the Agency's bank account by the deadline indicated in the Customs Note.

14. The Principal's failure to pay the amount of the Customs Debt by the deadline specified in the Customs Note shall result in charging the Principal with interest in the amount of interest specified for late payment of tax liabilities and other costs which shall arise.

15. The Agency's remuneration for the provided customs agency services shall be payable in the amount and by the deadline specified in the VAT invoice, by transfer to the account indicated in the VAT invoice.

16. The date of payment of all amounts due to the Agency hereunder shall be the date of crediting the Agency's bank account.

17. The Agency, at any time and according to its assessment of the situation of the Principal or due to other factors increasing the Agency's risk, may make the provision of customs agency services conditional on the Principal providing security for potential Agency claims. They may relate to any title, including the payment of amounts of the Customs Debt, remuneration, compensation. The Principal shall present the security at the time and in the form indicated by the Agency in one of the following forms:

a) a blank promissory note issued by the Principal together with a promissory note declaration, according to the template provided by the Agency. The promissory note shall bear the aval of one of the following entities: the Principal's Management Board, owner, shareholder or other entity, at the Agency's choice.

b) dobrowolne poddanie się egzekucji w formie aktu notarialnego z art. 777 kpc do kwoty zaakceptowanej przez Agencję.

c) wpłatę na rachunek bankowy Agencji kwoty depozytu do wysokości zaakceptowanej przez Agencję.

d) gwarancję bankową do wysokości zaakceptowanej przez Agencję.

e) gwarancję ubezpieczeniową do wysokości zaakceptowanej przez Agencję.*

*gwarancje wskazane pod lit. d lub e będą udzielane zasadniczo według treści zawartej we wzorcowej gwarancji stanowiącej uzgodniony Załącznik do Warunków handlowych.

18. Zleceniodawca zobowiązuje się utrzymywać zabezpieczenie, o którym mówi §4 ust.17 Regulaminu przez cały okres świadczenia usług agencji celnej oraz przez okres do przedawnienia roszczeń, w tym Długu celnego.

19. W razie wykorzystania ww. zabezpieczenia w części albo całości w okresie świadczenia usług agencji celnej, Zleceniodawca zobowiązuje się niezwłocznie uzupełnić lub przedstawić nowe zaakceptowane przez Agencję zabezpieczenie, pod rygorem zawieszenia świadczenia usług agencji celnej bez odpowiedzialności Agencji albo pod rygorem niezwłocznego przerwania świadczenia usług agencji celnej przez Agencję.

20. Agencja ma prawo odmówić lub przerwać realizację usługi agencji celnej w przypadku braku zapłaty w terminie wszelkich należności na rzecz Agencji, w tym z tytułu świadczenia innych usług niż określone w Regulaminie lub w przypadku rażącego naruszenia przez Zleceniodawcę postanowień Regulaminu. Za rażące naruszenie Regulaminu uważa się:

1) nierealizowanie obowiązków wynikających z Regulaminu przez Zleceniodawcę,

2) działanie Zleceniodawcy w sposób uniemożliwiający lub znacznie utrudniający świadczenie przez Agencję usługi agencji celnej,

3) wprowadzenie Agencji w błąd poprzez dostarczenie przez Zleceniodawcę niewłaściwej dokumentacji, przekazanie nieprawdziwych, nieprecyzyjnych lub błędnych informacji mających lub mogących mieć wpływ na realizację usług agencji celnej,

4) naruszenie przepisów prawa podatkowego lub celnego przez Zleceniodawcę mogących mieć wpływ na Agencję,

5) nieterminowe regulowanie zobowiązań finansowych przez Zleceniodawcę wobec Agencji,

b) voluntary submission to enforcement in the form of a notarial deed under Article 777 of the Code of Civil Procedure up to the amount accepted by the Agency.

c) payment of the amount of the deposit up to the amount accepted by the Agency to the Agency's bank account.

d) a bank guarantee up to the amount accepted by the Agency.

e) an insurance guarantee up to the amount accepted by the Agency.*

*the guarantees indicated in d) or e) shall be provided in principle in accordance with the contents of the model guarantee which constitutes the agreed Appendix to the Commercial Terms and Conditions.

18. The Principal undertakes to maintain the security referred to in §4 section 17 of the Regulations for the entire period of rendering customs agency services and for the period of limitation of claims, including the Customs Debt.

19. In the event of using the above mentioned security in part or in whole during the period of rendering customs agency services, the Principal undertakes to immediately supplement or present a new security accepted by the Agency, under pain of suspending the rendering of customs agency services without the liability of the Agency or under pain of immediate interruption of the Agency rendering customs agency services.

20. The Agency has the right to refuse or interrupt the performance of the customs agency service in the event of failure of timely payment of all amounts due to the Agency, including for the provision of services other than those specified in the Regulations or in the event of gross violation of the provisions of the Regulations by the Principal. A gross violation of the Regulations shall be deemed to be:

1) the Principal's failure to perform the obligations arising from the Regulations;

2) the Principal's acting in a manner which prevents the Agency from providing the customs agency services or significantly hinders such provision;

3) the Principal misleading the Agency by providing incorrect documentation, providing false, inaccurate or erroneous information having or likely to have an impact on the performance of customs agency services;

4) the Principal's violation of tax or customs legislation liable to affect the Agency;

5) the Principal's late payment of financial liabilities to the Agency;

6) nieprzedstawienie Agencji zabezpieczenia potencjalnych roszczeń, zgodnie z postanowieniami Regulaminu.

21. Szczegółowe warunki świadczenia wybranych usług Agencji:

a) Deklaracje Intrastat - Zleceniodawca dostarczy komplet dokumentów w uzgodnionej przez Strony formie nie później niż 5 dni przed obowiązkiem zgłoszenia deklaracji Intrastat do elektronicznych systemów Administracji skarbowej. Wszelkie zgłoszenia uzupełniające lub korygujące wysłane po już dokonanym zgłoszeniu głównym są traktowane jak nowe Zlecenie zgłoszenia deklaracji Intrastat do elektronicznych systemów Administracji skarbowej.

b) Wystawianie dokumentów świadczących o pochodzeniu lub statusie celnym towarów - Agencja świadczy tę usługę agencji celnej zgodnie z § 3 ust.1 Regulaminu. Jeśli realizacja tej usługi agencji celnej wymaga fizycznego złożenia dokumentów w wersji papierowej w placówkach Administracji skarbowej, Agencja może ograniczyć jej świadczenie do wybranych przez siebie lokalizacji.

c) Procedura tranzytu - Agencja ma prawo uzależnić akceptację Zlecenia i realizację usługi agencji celnej od jednoczesnego wykorzystania usługi transportowej (na odcinku: od objęcia procedurą tranzytu do zamknięcia procedury tranzytu) oferowanej przez Agencję. Jeśli Agencja przyjmie do realizacji usługę tranzytu dla towaru (przedmiotu tranzytu), który zgodnie ze zleceniem Zleceniodawcy, przeznaczony jest do transportu przez podwykonawcę (przewoźnika) wskazanego przez Zleceniodawcę (innego niż Agencja) poniższe warunki mają zastosowanie odpowiednio:

- Zleceniodawca weźmie odpowiedzialność za skutki działań, w tym za skutki zaniechania działań wskazanych przez siebie podwykonawców (przewoźników) jak za swoje własne. Ewentualne rozliczenia pomiędzy Zleceniodawcą, a podwykonawcą (przewoźnikiem) zostaną dokonane bez udziału Agencji.

- Zleceniodawca zobowiązuje się do realizowania procedury tranzytu zgodnie z przepisami prawa oraz zgodnie z parametrami określonymi przez organy celne w nocie tranzytowej oraz NCTS. Zleceniodawca w szczególności odpowiada za terminowe przedstawienie dokumentów i towarów w stanie niezmiennym w urzędzie celnym przeznaczenia.

6) failure to provide the Agency with security for potential claims, in accordance with the provisions of the Regulations.

21. Detailed terms and conditions for the provision of selected services of the Agency:

a) Intrastat declarations - the Principal shall provide a set of documents in a form agreed upon by the Parties no later than 5 days before the obligation to submit Intrastat declarations to the Tax Authorities' electronic systems. Any supplementary or corrective declarations sent after the main declaration has already been submitted shall be treated as a new Intrastat declaration submission Order to the Tax Authorities' electronic systems.

b) Issuing documents proving the origin or customs status of goods - the Agency provides this customs agency service in accordance with § 3(1) of the Regulations. If the performance of this customs agency service requires the physical submission of documents in paper form to the Tax Authorities' offices, the Agency may limit its provision to locations of its choice.

c) Transit procedure - the Agency has the right to make the acceptance of the Order and the performance of the customs agency service subject to the simultaneous use of the transport service (on the section: from placing under a transit procedure until the end of the transit procedure) provided by the Agency. If the Agency accepts to perform a transit service of goods (subject of transit) which, according to the order of the Principal, are to be transported by a subcontractor (carrier) designated by the Principal (other than the Agency), the following terms and conditions shall apply *mutatis mutandis*:

- The Principal shall be responsible for the consequences of the actions, including the consequences of failure to act on the part of its designated subcontractors (carriers) as it would be for its own actions. Any possible settlements between the Principal and the subcontractor (carrier) shall be made without the participation of the Agency.

- The Principal undertakes to carry out the transit procedure in accordance with the law and in accordance with the parameters specified by the customs authorities in the transit note and NCTS. The Principal shall in particular be responsible for the timely presentation of documents and goods in unaltered state at the customs office of destination.

- W razie obciążenia Agencji jako Głównego Zobowiązanego (określonego w zgłoszeniu celnym) przez organy Administracji skarbowej lub inne organy administracji państwowej jakiegokolwiek kraju będącego stroną Konwencji o Wspólnej Procedurze Tranzytowej jakimkolwiek należnościami do zapłaty związanymi z Długiem celnym lub innymi opłatami w związku z nieprawidłowościami w realizacji procedury tranzytu, Zleceniodawca zobowiązany jest do ich zapłaty Agencji wraz z należnymi danym organom odsetkami w terminie 7 dni od daty wystawienia przez dany organ decyzji lub innego dokumentu stwierdzającego obowiązek zapłaty.

- W razie konieczności poniesienia kosztów związanych z wyjaśnianiem statusu towarów lub ewentualnych kosztów związanych z postępowaniami celnymi, administracyjnymi lub sądowymi w jakimkolwiek kraju będącym stroną Konwencji o Wspólnej Procedurze Tranzytowej a w szczególności opłaty administracyjne lub sądowe, koszty pomocy prawnej, koszty związane z tłumaczeniami dokumentów, opłaty pocztowe i kurierskie, koszty te ponosić będzie Zleceniodawca.

Odpowiedzialność Zleceniodawcy, o którym mowa w § 4 ust. 21 lit. c) nie wygasa wraz z realizacją Zlecenia wiążącego strony ani nie jest w żaden inny sposób ograniczona czasowo.

d) Potwierdzenie wywozu - uzyskanie elektronicznego komunikatu potwierdzającego wywóz towaru poza terytorium Unii Europejskiej z systemów Administracji skarbowej jest ściśle powiązana z kompleksową obsługą logistyczną Agencji. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za uzyskanie Potwierdzenia wywozu gdy Zleceniodawca wskaże własnego podwykonawcę (przewoźnika) realizującego transport towaru objętego wcześniej przez Agencję procedurą wywozu. Niemniej, jeśli takie potwierdzenie Agencja otrzyma, niezwłocznie przekaże je Zleceniodawcy.

e) Czasowe składowanie - jeśli czas składowania przekroczy 80 dni a Zleceniodawca, mimo wezwań, nie wskaże Agencji kolejnej Procedury Celnej i/lub Przeznaczenia celnego, Agencja ma prawo dokonać zgłoszenia w procedurze dopuszczenia do obrotu lub wystąpić o nadanie innego Przeznaczenia Celnego ze wskazaniem, że Kwota Długu celnego (jeśli wystąpi) będzie zapłacona przez Zleceniodawcę bezpośrednio na konto Administracji skarbowej.

§5 Odpowiedzialność Stron

- Should the Agency, as the Main Liable Entity (as defined in the customs declaration), be charged by Tax Authorities or other state administration authorities of any country which is a party to the Convention on a Common Transit Procedure with any fees payable in connection with the Customs Debt or other charges due in connection with irregularities in the performance of a transit procedure, the Principal shall be obliged to pay them to the Agency, together with interest due to the authorities concerned, within 7 days from the date of the authority concerned issuing the decision or other document confirming the payment obligation.

- Should it be necessary to incur costs related to the clarification of the status of goods or possible costs related to customs, administrative or court proceedings in any country being a party to the Convention on a Common Transit Procedure, and in particular administrative or court fees, legal advice costs, costs related to the translation of documents, postal and courier fees, these costs shall be borne by the Principal.

The Principal's liability referred to in § 4 Section 21(c) shall not expire with the execution of the Order binding on the Parties and shall not be otherwise limited in time.

d) Export confirmation - the receipt of an electronic message confirming the export of goods outside the European Union from the Tax Authorities' systems is closely linked to the comprehensive logistics service of the Agency. The Agency shall not be responsible for obtaining the Export Confirmation when the Principal has indicated its own subcontractor (carrier) to carry out the transport of goods previously subject to an export procedure by the Agency. However, if the Agency receives such confirmation, it shall be transmitted to the Principal without delay.

e) Temporary storage - if the storage time exceeds 80 days and the Principal, despite calls, does not indicate to the Agency another Customs Procedure and/or Customs Destination, the Agency shall have the right to make a declaration under the release procedure or request another Customs Destination with the indication that the amount of the Customs Debt (if any) shall be paid by the Principal directly to the account of the Tax Authorities.

§5 Liability of the Parties

1. Zleceniodawca odpowiada za wszystkie szkody Agencji, powstałe na skutek nieprawdziwych lub nieprecyzyjnych informacji, w tym zawartych w dostarczonych przez Zleceniodawcę dokumentach, będących skutkiem braku dokumentów, nieterminowego ich dostarczenia, niezgodności pomiędzy stanem rzeczywistym towaru, a stanem wynikającym z dokumentów.

2. Odpowiedzialność Agencji w stosunku do Zleceniodawcy z tytułu realizacji usług agencji celnej ograniczona jest do szkody rzeczywistej poniesionej przez Zleceniodawcę. W każdym przypadku odpowiedzialność Agencji nie może przekroczyć kwoty do wysokości trzymiesięcznego wynagrodzenia jakie Agencja otrzymała albo miała otrzymać z tytułu realizacji danej usługi agencji celnej.

§6 Dane osobowe

1. Strony oświadczają, że dane kontaktowe personelu (pracowników i współpracowników) i reprezentantów stron będą wzajemnie udostępniane w celach niezbędnych do realizacji usług agencji celnej na podstawie prawnie uzasadnionego interesu Stron. Udostępniane dane osobowe obejmują: imię i nazwisko, stanowisko służbowe, służbowy adres e-mail i służbowy numer telefonu. Agencja udostępni również Zleceniodawcy numer ID SISC pracownika Agencji wyznaczonego do realizacji usług agencji celnej w celu rejestracji w PUESC zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Każda ze Stron będzie administratorem danych osobowych, które zostały jej udostępnione w ramach realizacji usług agencji celnej. Strony zobowiązują się wzajemnie, że dane osobowe uzyskane na podstawie niniejszego postanowienia będą wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji usług agencji celnej.

2. Zleceniodawca zobowiązany jest do zapoznania się i przyjęcia do stosowania klauzuli dotyczącej przetwarzania danych osobowych zawartej na stronie internetowej Agencji: <https://www.dbschenker.com/resource/blob/530750/3d364da42ab1a4d1d5d980489a004c97/klauzula-informacyjna-data.pdf>

§7 Zmiana Regulaminu

1. Agencja jest uprawniona w każdym czasie do wprowadzenia zmiany w niniejszym Regulaminie lub do

1. The Principal shall be liable for any damage to the Agency resulting from incorrect or inaccurate information, including that contained in the delivered documents provided by the Principal, due to a lack of documents, their untimely delivery, inconsistencies between the actual state of the goods and the state resulting from the documents.

2. The Agency's liability towards the Principal for the performance of customs agency services is limited to the actual damage suffered by the Principal. In any event, the liability of the Agency shall not exceed an amount up to three months' remuneration which the Agency has received or should have received for the performance of the given customs agency service.

§6 Personal data

1. The parties declare that the contact details of the personnel (employees and associates) and representatives of the parties will be made available to each other for the purposes necessary to perform the services of the customs agency on the basis of the legitimate interest of the Parties. The personal data provided includes: name and surname, business position, business e-mail address and business telephone number. The Agency will also provide the Principal with the SISC ID number of the Agency's employee designated to perform the services of the customs agency in order to register with the PUESC in accordance with applicable law. Each Party will be the administrator of personal data that has been made available to it as part of the performance of customs agency services. The parties mutually undertake that personal data obtained under this provision will be used only for the purpose of performing customs agency services.

2. The Principal is obliged to acquaint itself with and accept to apply the personal data processing clause found on the Agency's website: <https://www.dbschenker.com/resource/blob/530750/3d364da42ab1a4d1d5d980489a004c97/klauzula-informacyjna-data.pdf>

§7 Amendments to the Regulations

1. The Agency shall at any time be entitled to amend these Regulations or to issue new ones. The

wydania nowego Regulaminu. Powyższe może być motywowane w szczególności zmianami zakresu lub organizacji świadczonych usług, zmianami kosztów świadczenia usług lub zmianami obowiązujących przepisów prawa.

2. Zleceniodawca zapewnia, iż w okresie współpracy z Agencją będzie miał stały dostęp do Internetu i wyraża zgodę, aby o aktualnej treści niniejszego Regulaminu dowiadywać się samodzielnie z informacji podanych na stronie internetowej Agencji www.dbschenker.pl. Agencja zobowiązuje się każdorazowo umieścić na ww. stronie wiążące powiadomienia o dacie, od której obowiązują zmiany w Regulaminie, a ewentualne informacje przesłane Zleceniodawcy drogą pisemną lub pocztą elektroniczną będą miały wyłącznie charakter dodatkowy. Zleceniodawca zobowiązuje się, że przed złożeniem Zlecenia zapozna się z aktualną treścią Regulaminu.

3. Aktualna treść Regulaminu jest dostępna również w Biurze Zarządu i Oddziałach Agencji.

above may be motivated, in particular, by changes in the scope or organisation of the services provided, changes in the costs of providing the services or changes in the applicable legislation.

2. The Principal assures that during the period of cooperation with the Agency it shall have permanent Internet access and agrees to acquaint itself with the current content of these Regulations using the information provided on the Agency's website, www.dbschenker.pl, on its own. The Agency undertakes to periodically place binding notifications on the above mentioned website regarding the date as of which the amendments to the Regulations shall begin to apply, and any information sent to the Principal in writing or by e-mail shall be only of additional nature. The Principal undertakes to familiarise itself with the current content of the Regulations before placing an Order.

3. The current content of the Regulations is also available at the Office of the Management Board and the Agency Branches.

§8

Postanowienia końcowe

1. Strony przyjmują, że ilekroć w Regulaminie jest przywołany adres poczty elektronicznej, przyjmuje się adresy poczty elektronicznej Stron zawarty w Zleceniu lub Warunkach handlowych.

2. Niniejszy Regulamin stosuje się do usług agencji celnej świadczonych przez Agencję na terenie Polski.

3. Wszelkie spory wynikłe w związku z zawarciem i realizacją świadczenia usług agencji celnej przez Agencję rozpatrywane będą przez sądy powszechne właściwe dla siedziby Agencji albo miasta Poznania, według wyboru Strony wnoszącej powództwo.

4. Regulamin nie stanowi oferty w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego.

5. W sprawach nieuregulowanych Regulaminem mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego, Prawa Celnego, w tym Unijnego Kodeksu Celnego..

§8

Final provisions

1. The Parties accept that whenever an e-mail address is mentioned in the Regulations, it shall be understood as the Parties' e-mail addresses included in the Order or the Commercial Terms and Conditions.

2. These Regulations apply to customs agency services provided by the Agency in Poland.

3. Any disputes arising in connection with the conclusion and performance of the Agency's services shall be handled by common courts competent for the registered office of the Agency or the City of Poznań, at the choice of the claimant Party.

4. The Regulations do not constitute a proposal within the meaning of the Civil Code.

5. In matters not covered by the Regulations, the provisions of the Civil Code, and the Customs Law, including the Union Customs Code, shall apply.